

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

12 décembre 2019

DIE SITZUNG IN KÜRZE

12. Dezember 2019

1. Entrée en matière et lecture: Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire suite aux événements exceptionnels de 2019 entraînant d'importants engagements pour les routes cantonales

Eintretensdebatte und Lesung: Beschluss über die Vergabe eines Nachtragskredits zur Deckung der grossen, durch die aussergewöhnlichen Wetterereignisse 2019 verursachten Schäden an Kantonsstrassen

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Le lecture est reportée au vendredi matin 13 décembre 2019.

Eintreten wird nicht bestritten.

Die Lesung wird auf den Freitagmorgen, 13. Dezember 2019, verschoben.

2. Projet de budget 2020

Entwurf des Budgets 2020: Departement für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt (DMRU)

Le Grand Conseil accepte les modifications prépondérantes suivantes du budget:

- augmentation de la subvention pour le parc naturel Pfyn-Finges de Fr. 165'000.- et pour le Landschaftspark Binntal de Fr. 60'000.-, par 96 contre 28 voix et 0 abstention;
- maintien des forfaits cantonaux de subvention à l'hectare pour les forêts de protection d'un montant de Fr. 1'700'000.-, par 94 contre 31 voix et 0 abstention;
- création d'un poste au Service de l'environnement (Fr. 120'000.-) pour le suivi et l'accompagnement du processus d'investigation, de surveillance et d'assainissement de la décharge de Gamsenried, par 67 contre 42 et 2 abstentions;
- création d'un poste au Service de l'environnement (Fr. 100'000.-) pour accélérer le rythme de l'assainissement des sites pollués, par 72 contre 49 voix et 3 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt folgende massgeblichen Abänderungen des Voranschlags an:

- Erhöhung der Subventionen an den Naturpark Pfyn-Finges um Fr. 165'000.- und an den Landschaftspark Binntal um Fr. 60'000.-, mit 96 gegen 28 Stimmen und 0 Enthaltungen;
- Erhalt der kantonalen Subventionen pro Hektare für den Schutzwald in der Höhe von Fr. 1'700'000.-, mit 94 gegen 31 Stimmen und 0 Enthaltungen;
- Schaffung einer Arbeitsstelle bei der Dienststelle für Umweltschutz (Fr. 120'000.-) für die Begleitung des Prozesses zur Untersuchung, Überwachung und Sanierung der Deponie Gamsenried, mit 67 gegen 42 Stimmen und 2 Enthaltungen;
- Schaffung einer Arbeitsstelle bei der Dienststelle für Umweltschutz (Fr. 100'000.-) zur Beschleunigung der Sanierung der belasteten Standorte, mit 72 gegen 49 Stimmen und 3 Enthaltungen.

3. Première lecture: Décret modifiant la loi sur la protection de l'environnement

Erste Lesung: Dekret zur Änderung des Gesetzes über den Umweltschutz

Le Grand Conseil accepte ce décret en lecture unique par 91 contre 0 voix et 0 abstention. Il renonce par 90 contre 0 voix et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 91 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 90 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung.

4. Rapport de la Commission de gestion concernant le dossier du mercure
Bericht der Geschäftsprüfungskommission über das Quecksilberdossier

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

Les autres objets de l'ordre du jour (points 5 à 12) sont reportés à la séance de cet après-midi.

Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.

Die übrigen Geschäfte der Tagesordnungen (Punkte 5 bis 12) werden auf den Nachmittag verschoben.